

《文白对照全译〈续资治通鉴〉》

编审委员会名单

主 编：史仲文 胡晓林 方 鸣 王书良

主 审：吴绪彬

审订委员会：

主 任：颜品忠 罗安源

副 主 任：庞 毅 岳 斌 张占国

委 员：(按姓氏笔画排列)

马万金 马 欣 王文治 冯和焕 石椿年 孙方明

李尚英 李晓菊 吴明宇 吴炜华 陈长智 但国干

张文强 岳 中 徐吉贵 阎国忠 常法宽 颜吾芑

特约编审：刘树田

出版说明

中华历史悠久，源远流长，宋代司马光编纂了我国第一部编年体通史巨著《资治通鉴》，公认为是一部规模宏伟、成就空前的千古不朽的史学名著。但由于年代所限，这部著作只记录了上起周威烈王二十三年（公元前403年），下迄后周世宗显德六年（公元959年），共计一千三百六十二年的史事，对后人来讲，它只能算得是半部中国通史，诚为憾事。

其后，很多明、清史学家们对《资治通鉴》进行续纂，编纂成书者不下二、三十种之多，但都存在着不足之处，有的由于史料不足，缺略过多，例如关于宋、辽、夏、金、元五朝，只见宋史，少见金、元；有的由于裁减失宜，使编年之书，忽类谱牒，忽似诗话；有的多采自野史逸事，乃对宋、辽、金、元正史束而不观。以上种种原因遂构成了清代乾隆年间史学大家毕沅的决意编纂《续资治通鉴》的契机和缘由。

毕沅（1730—1797），江苏镇洋（今太仓）人，字纘衢，一字秋帆，自号灵岩山人，清乾隆二十五年进士，累官到兵部尚书，湖广总督。他博学好读，除在公暇之余从事著述外，并聘请了一批幕客进行撰著，《续资治通鉴》就是在他主持下由他的幕客们长期搜集、整理、校正而写成的。

《续资治通鉴》的取材，主要以清徐乾学《通鉴后编》做底本，加以损益增删。徐氏《通鉴后编》共一百八十四卷，清代史学名家万斯同，阎若璩、胡德清均参与撰写，堪称善本，同时毕沅又处于乾隆盛世，根据当时修定的《四库全书》发现了许多新史料，所参阅的著作，总计达一百一十种之多，保存史料之丰富，大大超过了前人的同类著作，也大大提高了这部《续资治通鉴》的史学价值。

《续资治通鉴》上起宋太祖建隆元年（公元960年），下迄元顺帝至正三十年（公元1370年），共计四百一十年的史事。全书二百二十卷，洋洋宏篇又形成了一部规模宏伟，汲取各家之长，弥补各家之短的史学巨著。

《续资治通鉴》除了上述诸多优点外，它在内容上与《资治通鉴》相衔接，体例也与《资治通鉴》相同，它全面、系统地据事直书、善恶自见，寓褒贬于叙事之中，以此形成自身的一大特色。总之，《续资治通鉴》就质量来看，它的确达到了“后来居上”的地步，水平确已超过以前同类著作，对于了解我国历史上在政治、经济、军事、民族关系、文化、科学技术有了光辉的发展的两宋、辽、夏、金、元各个王朝这一阶段史实来说，确实是一大历史贡献，对学习历史的年长的或是年轻的读者大有裨益。

做为一个中国人，不可不读中国历史；读中国历史，不可不读《资治通鉴》；读《资治通鉴》又不可不读《续资治通鉴》。因为尚未读《续资治通鉴》，这是读中国历史的一大遗憾，更是读《资治通鉴》后的最大遗憾。

为了满足广大读者的需要，弘扬祖国的历史科学，我们编译了这本《文白对照全译〈续资治通鉴〉》，以飨读者。译文力求晓畅明达，并有意保留了一些文言色彩以适合具有中等文化水平和具备一定古汉语知识的读者阅读参考。

《文白对照全译（续资治通鉴）》是以清同治八年江苏书局刊本为底本，本书对底本繁体字做了简化修改、并标点成段，为了保持版本原貌，对讹误衍漏之处，本书未加修正，但在译成白话的过程中，参照了多种别本，进行了删补校正。

由于本书的编译点校工作比较繁重和出版时间仓促，差错之处在所难免，欢迎读者给予批评指示，以便重印时改正，谨此致谢。

1992年12月

文白对照全译续资治通鉴目录

上册

卷第一	宋纪一	太祖建隆元年庚申(九六〇)正月至十二月	(1)
卷第二	宋纪二	太祖建隆二年辛酉(九六一)正月至三年壬戌(九六二)十二月	(14)
卷第三	宋纪三	太祖乾德元年癸亥(九六三)正月至二年甲子(九六四)三月	(28)
卷第四	宋纪四	太祖乾德二年甲子(九六四)四月至四年丙寅(九六六)十二月	(43)
卷第五	宋纪五	太祖乾德五年丁卯(九六七)正月至开宝二年己巳(九六九)六月	(57)
卷第六	宋纪六	太祖开宝二年己巳(九六九)七月至四年辛未(九七一)九月	(74)
卷第七	宋纪七	太祖开宝四年辛未(九七一)十月至七年甲戌(九七四)八月	(88)
卷第八	宋纪八	太祖开宝七年甲戌(九七四)九月至九年丙子(九七六)十一月	(104)
卷第九	宋纪九	太宗太平兴国元年丙子(九七六)十月至四年己卯(九七九)二月	(118)
卷第十	宋纪十	太宗太平兴国四年己卯(九七九)三月至六年辛巳(九八一)九月	(132)
卷第十一	宋纪十一	太宗太平兴国六年辛巳(九八一)十月至八年癸未(九八三)九月	(147)
卷第十二	宋纪十二	太宗太平兴国八年癸未(九八三)十月至雍熙二年乙酉(九八五)十二月	(162)
卷第十三	宋纪十三	太宗雍熙三年丙戌(九八六)正月至四年丁亥(九八七)十二月	(176)
卷第十四	宋纪十四	太宗端拱元年戊子(九八八)正月至二年己丑(九八九)三月	(189)
卷第十五	宋纪十五	太宗端拱二年己丑(九八九)四月至淳化二年辛卯(九九一)八月	(200)
卷第十六	宋纪十六	太宗淳化二年辛卯(九九一)九月至四年癸巳(九九三)九月	(212)
卷第十七	宋纪十七	太宗淳化四年癸巳(九九三)十月至五年甲午(九九四)六月	(225)
卷第十八	宋纪十八	太宗淳化五年甲午(九九四)七月至至道二年丙申(九九六)六月	(238)
卷第十九	宋纪十九	太宗至道二年丙申(九九六)七月至三年丁酉(九九七)十二月	(252)
卷第二十	宋纪二十	真宗咸平元年戊戌(九九八)正月至二年己亥(九九九)五月	(269)
卷第二十一	宋纪二十一	真宗咸平二年己亥(九九九)六月至三年庚子(一〇〇〇)三月	(280)
卷第二十二	宋纪二十二	真宗咸平三年庚子(一〇〇〇)四月至四年辛丑(一〇〇一)闰十二月	(290)
卷第二十三	宋纪二十三	真宗咸平五年壬寅(一〇〇二)正月至六年癸卯(一〇〇三)六月	(304)
卷第二十四	宋纪二十四	真宗咸平六年癸卯(一〇〇三)七月至景德元年甲辰(一〇〇四)十月	(315)
卷第二十五	宋纪二十五	真宗景德元年甲辰(一〇〇四)十一月至二年乙巳(一〇〇五)十二月	(326)
卷第二十六	宋纪二十六	真宗景德三年丙午(一〇〇六)正月至四年丁未(一〇〇七)八月	(342)
卷第二十七	宋纪二十七	真宗景德四年丁未(一〇〇七)九月至大中祥符元年戊申(一〇〇八)十二月	(355)
卷第二十八	宋纪二十八	真宗大中祥符二年己酉(一〇〇九)正月至三年庚戌(一〇一〇)四月	(366)
卷第二十九	宋纪二十九	真宗大中祥符三年庚戌(一〇一〇)五月至四年辛亥(一〇一〇)十二月	(378)
卷第三十	宋纪三十	真宗大中祥符五年壬子(一〇一二)正月至六年癸丑(一〇一三)六月	(393)
卷第三十一	宋纪三十一	真宗大中祥符六年癸丑(一〇一三)七月至七年甲寅(一〇一四)十二月	(407)

卷第三十二	宋纪三十二	真宗大中祥符八年乙卯(一〇一五)正月至九年丙辰(一〇一六)六月.....	(421)
卷第三十三	宋纪三十三	真宗大中祥符九年丙辰(一〇一六)七月至天禧元年丁巳(一〇一七)十二月.....	(432)
卷第三十四	宋纪三十四	真宗天禧二年戊午(一〇一八)正月至四年庚申(一〇二〇)七月.....	(448)
卷第三十五	宋纪三十五	真宗天禧四年庚申(一〇二〇)八月至乾兴元年壬戌(一〇二二)十二月.....	(465)
卷第三十六	宋纪三十六	仁宗天圣元年癸亥(一〇二三)正月至四年丙寅(一〇二六)三月.....	(480)
卷第三十七	宋纪三十七	仁宗天圣四年丙寅(一〇二六)四月至七年己巳(一〇二九)七月.....	(495)
卷第三十八	宋纪三十八	仁宗天圣七年己巳(一〇二九)八月至明道元年壬申(一〇三二)十二月.....	(514)
卷第三十九	宋纪三十九	仁宗明道二年癸酉(一〇三三)正月至景祐元年甲戌(一〇三四)十二月.....	(528)
卷第四十	宋纪四十	仁宗景祐二年乙亥(一〇三五)正月至四年丁丑(一〇三七)七月.....	(548)
卷第四十一	宋纪四十一	仁宗景祐四年丁丑(一〇三七)八月至宝元二年己卯(一〇三九)八月.....	(569)
卷第四十二	宋纪四十二	仁宗宝元二年己卯(一〇三九)九月至康定元年庚辰(一〇四〇)十二月.....	(585)
卷第四十三	宋纪四十三	仁宗庆历元年辛巳(一〇四一)正月至十二月.....	(607)
卷第四十四	宋纪四十四	仁宗庆历二年壬午(一〇四二)正月至闰九月.....	(624)
卷第四十五	宋纪四十五	仁宗庆历二年壬午(一〇四二)十月至三年癸未(一〇四三)八月.....	(639)
卷第四十六	宋纪四十六	仁宗庆历三年癸未(一〇四三)九月至四年甲申(一〇四四)七月.....	(653)
卷第四十七	宋纪四十七	仁宗庆历四年甲申(一〇四四)八月至五年乙酉(一〇四五)九月.....	(670)
卷第四十八	宋纪四十八	仁宗庆历五年乙酉(一〇四五)十月至七年丁亥(一〇四七)三月.....	(690)
卷第四十九	宋纪四十九	仁宗庆历七年丁亥(一〇四七)四月至八年戊子(一〇四八)三月.....	(703)
卷第五十	宋纪五十	仁宗庆历八年戊子(一〇四八)四月至皇祐元年己丑(一〇四九)十二月.....	(719)
卷第五十一	宋纪五十一	仁宗皇祐二年庚寅(一〇五〇)正月至三年辛卯(一〇五一)五月.....	(736)
卷第五十二	宋纪五十二	仁宗皇祐三年辛卯(一〇五一)六月至四年壬辰(一〇五二)八月.....	(750)
卷第五十三	宋纪五十三	仁宗皇祐四年壬辰(一〇五二)九月至五月癸巳(一〇五三)闰七月.....	(765)
卷第五十四	宋纪五十四	仁宗皇祐五年癸巳(一〇五三)八月至至和元年甲午(一〇五四)十月.....	(780)
卷第五十五	宋纪五十五	仁宗至和元年甲午(一〇五四)十一月至二年乙未(一〇五五)十二月.....	(795)
卷第五十六	宋纪五十六	仁宗嘉祐元年丙申(一〇五六)正月至二年丁酉(一〇五七)七月.....	(813)
卷第五十七	宋纪五十七	仁宗嘉祐二年丁酉(一〇五七)八月至四年己亥(一〇五九)三月.....	(826)
卷第五十八	宋纪五十八	仁宗嘉祐四年己亥(一〇五九)四月至五年庚子(一〇六〇)五月.....	(840)
卷第五十九	宋纪五十九	仁宗嘉祐五年庚子(一〇六〇)六月至六年辛丑(一〇六一)闰八月.....	(854)
卷第六十	宋纪六十	仁宗嘉祐六年辛丑(一〇六一)九月至七年壬寅(一〇六二)十二月.....	(871)
卷第六十一	宋纪六十一	仁宗嘉祐八年癸卯(一〇六三)正月至十二月.....	(886)
卷第六十二	宋纪六十二	英宗治平元年甲辰(一〇六四)正月至十二月.....	(903)
卷第六十三	宋纪六十三	英宗治平二年乙巳(一〇六五)正月至十二月.....	(920)
卷第六十四	宋纪六十四	英宗治平三年丙午(一〇六六)正月至十二月.....	(941)
卷第六十五	宋纪六十五	英宗治平四年丁未(一〇六七)正月至十二月.....	(957)
卷第六十六	宋纪六十六	神宗熙宁元年戊申(一〇六八)正月至二年己酉(一〇六九)六月.....	(977)
卷第六十七	宋纪六十七	神宗熙宁二年己酉(一〇六九)七月至三年庚戌(一〇七〇)六月.....	(996)
卷第六十八	宋纪六十八	神宗熙宁三年庚戌(一〇七〇)七月至四年辛亥(一〇七一)十二月.....	(1020)
卷第六十九	宋纪六十九	神宗熙宁五年壬子(一〇七二)正月至六年癸丑(一〇七三)十二月.....	(1040)
卷第七十	宋纪七十	神宗熙宁七年甲寅(一〇七四)正月至十二月.....	(1056)
卷第七十一	宋纪七十一	神宗熙宁八年乙卯(一〇七五)正月至九年丙辰(一〇七六)十二月.....	(1070)

卷第七十二	宋纪七十二	神宗熙宁十年丁巳(一〇七七)正月至十二月	(1088)
卷第七十三	宋纪七十三	神宗元丰元年戊午(一〇七八)正月至十二月	(1106)
卷第七十四	宋纪七十四	神宗元丰二年己未(一〇七九)正月至十二月	(1116)
卷第七十五	宋纪七十五	神宗元丰三年庚申(一〇八〇)正月至十二月	(1130)
卷第七十六	宋纪七十六	神宗元丰四年辛酉(一〇八一)正月至十二月	(1142)
卷第七十七	宋纪七十七	神宗元丰五年壬戌(一〇八二)正月至七年甲子(一〇八四)六月	(1158)
卷第七十八	宋纪七十八	神宗元丰七年甲子(一〇八四)七月至八年乙丑(一〇八五)十二月	(1176)
卷第七十九	宋纪七十九	哲宗元祐元年丙寅(一〇八六)正月至六月	(1193)
卷第八十	宋纪八十	哲宗元祐元年丙寅(一〇八六)七月至三年戊辰(一〇八八)六月	(1212)
卷第八十一	宋纪八十一	哲宗元祐三年戊辰(一〇八八)七月至五年庚午(一〇九〇)十二月	(1233)
卷第八十二	宋纪八十二	哲宗元祐六年辛未(一〇九一)正月至八年癸酉(一〇九三)七月	(1253)
卷第八十三	宋纪八十三	哲宗元祐八年癸酉(一〇九三)八月至绍圣元年甲戌(一〇九四)七月	(1270)
卷第八十四	宋纪八十四	哲宗绍圣元年甲戌(一〇九四)八月至三年丙子(一〇九六)十二月	(1285)
卷第八十五	宋纪八十五	哲宗绍圣四年丁丑(一〇九七)正月至元符元年戊寅(一〇九八)十二月	(1302)
卷第八十六	宋纪八十六	哲宗元符二年己卯(一〇九九)正月至三年庚辰(一一〇〇)十二月	(1317)
卷第八十七	宋纪八十七	徽宗建中靖国元年辛巳(一一〇一)正月至崇宁元年壬午(一一〇二)闰六月	(1333)
卷第八十八	宋纪八十八	徽宗崇宁元年壬午(一一〇二)七月至三年甲申(一一〇四)四月	(1350)
卷第八十九	宋纪八十九	徽宗崇宁三年甲申(一一〇四)五月至五年丙戌(一一〇六)十二月	(1368)
卷第九十	宋纪九十	徽宗大观元年丁亥(一一〇七)正月至四年庚寅(一一一〇)十二月	(1383)
卷第九十一	宋纪九十一	徽宗政和元年辛卯(一一一一)正月至四年甲午(一一一四)十二月	(1401)
卷第九十二	宋纪九十二	徽宗政和五年乙未(一一一五)正月至七年丁酉(一一一七)十二月	(1417)
卷第九十三	宋纪九十三	徽宗重和元年戊戌(一一一八)正月至宣和二年庚子(一一二〇)十二月	(1435)
卷第九十四	宋纪九十四	徽宗宣和三年辛丑(一一二一)正月至五年癸卯(一一二三)三月	(1453)
卷第九十五	宋纪九十五	徽宗宣和五年癸卯(一一二三)四月至七年乙巳(一一二五)十二月	(1475)
卷第九十六	宋纪九十六	钦宗靖康元年丙午(一一二六)正月至六月	(1496)
卷第九十七	宋纪九十七	钦宗靖康元年丙午(一一二六)七月至二年丁未(一一二七)四月	(1517)
卷第九十八	宋纪九十八	高宗建炎元年丁未(一一二七)五月至六月	(1540)
卷第九十九	宋纪九十九	高宗建炎元年丁未(一一二七)七月至八月	(1560)
卷第一百	宋纪一百	高宗建炎元年丁未(一一二七)九月至十二月	(1572)
卷第一百一	宋纪一百一	高宗建炎二年戊申(一一二八)正月至五月	(1586)
卷第一百二	宋纪一百二	高宗建炎二年戊申(一一二八)六月至十二月	(1603)
卷第一百三	宋纪一百三	高宗建炎三年己酉(一一二九)正月至二月	(1619)
卷第一百四	宋纪一百四	高宗建炎三年己酉(一一二九)三月	(1634)
卷第一百五	宋纪一百五	高宗建炎三年己酉(一一二九)四月至八月	(1653)
卷第一百六	宋纪一百六	高宗建炎三年己酉(一一二九)闰八月至十二月	(1671)
卷第一百七	宋纪一百七	高宗建炎四年庚戌(一一三〇)正月至六月	(1691)
卷第一百八	宋纪一百八	高宗建炎四年庚戌(一一三〇)七月至十二月	(1710)
卷第一百九	宋纪一百九	高宗绍兴元年辛亥(一一三一)正月至九月	(1727)
卷第一百十	宋纪一百十	高宗绍兴元年辛亥(一一三一)十月至二年壬子(一一三二)闰四月	(1749)

续资治通鉴卷第一/原文

宋 纪 一

太祖启运立极英武睿文神德圣功至明大孝皇帝

建隆元年

春，正月，乙巳，周归德军节度使、检校太尉、殿前都点检赵匡胤称帝。

先是辛丑朔，周群臣方贺正旦，镇、定二州驰奏，辽师南下，与北汉合兵，周帝命匡胤率宿卫诸将御之。匡胤掌军政六年，得士卒心，数从世宗征伐，屡著功绩，为人望所归。至是主少国疑，将士阴谋推戴。

壬寅，殿前副点检、镇宁军节度使太原慕容延钊将前军先发。癸卯，大军继之。时京师多聚语云：“策点检为天子。”军中知星者河中苗训，见日下复有一日，黑光摩荡，指谓匡胤亲吏楚昭辅曰：“此天命也。”

是夕，次陈桥驿，将士相与谋曰：“主上幼弱，我辈出死力破敌，谁则知之！不如先立点检为天子，然后北征。”都押衙李处耘，具以其事白匡胤弟内殿祗候供奉官都知匡义及归德节度掌书记蓟人赵普，语未竟，诸将露刃突入，大言曰：“军中定义，欲策太尉为天子。”匡义因晓之曰：“兴王异姓，虽云天命，实系人心。汝等各能严飭军士，勿令剽掠，都城人心安，则四方自定，汝等亦可共保富贵矣。”众许诺，乃共部分。夜遣衙队军使郭延贇驰告殿前都指挥使石守信、殿前都虞候王审琦，守信、审琦皆素归心匡胤者。将士环列待旦。

匡胤醉卧，初不省。甲辰，迟明，诸将擐甲执兵，直叩寝门曰：“诸将无主，愿策太尉为天子。”匡胤惊起，未及应，即被以黄袍，罗拜，呼万岁，掖乘马南行。匡胤度不能免，乃揽辔誓诸将曰：“汝等贪富贵，立我为天子，我有号令，汝等能禀乎？”众下马曰：“唯命。”匡胤曰：“太后、主上，吾北面事之；朝廷大臣，皆我之比肩也。汝等不得辄犯官阙、侵凌朝贵及犯府库。用命有厚赏，一违则斫戮。”皆应曰：“诺。”乃整军自仁和门出，秋毫无所犯。翼日，先遣客省使大名潘美见。昭辅喻意，又遣楚昭辅慰安家人。

时宰相大名范质，太原王溥，早朝未退，闻变，质下殿执溥手曰：“仓卒遣将，吾辈之罪也。”爪入溥手几出血。溥噤不能对。

天平节度使、同平章事、侍卫马步军副都指挥使太原韩通，自内庭惶遽奔归，将率众备御。散员都指挥使洛阳王彦升遇通于路，跃马逐之，驰入其第，杀通及其妻子。

诸将翼匡胤登明德门，匡胤令甲士还营，退归公署，释黄袍。有顷，诸将拥范质等至，匡胤呜咽流涕曰：“吾受世宗厚恩，为六军所迫，一旦至此，惭负天地，将若之何？”质等未及对，散指挥都虞候太原罗彦瑰按剑厉声曰：“我辈无主，今日须得天子！”质等相顾不知所为；王溥降阶先拜，质不得已亦拜。

遂请匡胤诣崇元殿行禅代礼。召文武百僚，至晡，班定，翰林学士承旨新平陶谷，袖中出周帝禅诏，宣徽使高唐咎居润，引匡胤就龙墀北面拜受。宰相掖升崇元殿，服衮冕，即皇帝位。群臣拜贺。奉周帝为郑王，符太后为周太后，迁居西宫。诏定有天下之号曰宋，因所领节度州名也。改元，大赦。内外马步军士等第优给。命官分告天地、社稷。遣中使乘传赍诏谕天下；其诸道节度使，别以诏赐焉。

华山隐士陈抟闻帝代周，曰：“天下自此定矣！”

汴都仰给漕运，河渠最为急务。先是岁调丁夫开濬淤浅，糗粮皆民自备；丁未，诏悉从官给，遂著为令。又以河北岁稔谷贱，命高其价以余之。

戊申，赠周韩通为中书令，以礼葬之。

初，通与帝同掌宿卫，军政多决于通。通性刚而寡谋，言多忤物，人谓韩瞎眼。其子颇有志略，见帝得人望，劝通早为之所，通不听，卒及于难。

帝怒王彦升专杀，以开国初，隐忍不及罪。

赐南唐主诏书。

先是，南唐中书舍人北海韩熙载使于周，及归，南唐主历问周之将帅，熙载曰：“赵点检顾视非常，殆难测也。”至是，人服其识。

辛亥，论翊戴功，以周义成节度使、殿前都指挥使石守信为归德节度使、侍卫马步军副都指挥使，以宁江节度使、马步军都指挥使常山高怀

德为义成节度使、殿前副都点检，以武信节度使、步军都指挥使庾次张令铎为镇安节度使、马步军都虞候，以殿前都虞候、睦州防御使王审琦为泰宁节度使、殿前都指挥使，以虎捷左厢都指挥使、嘉州防御使辽人张光翰为宁江节度使、马军都指挥使，以虎捷右厢都指挥使、岳州防御使安喜赵彦徽为武信节度使、步军都指挥使，余领军者并进爵。

6 癸丑，放周显德中江南降将周成等三十四人归于南唐。

7 乙卯，遣使分赈诸州。

8 丁巳，命周宗正少卿郭玘祀周庙及嵩、庆二陵，因著令，以时朝拜。

9 先是，周侍卫马步军都虞候、武安韩令坤领兵巡北边，慕容延钊复率前军至真定。帝既自立，遣使谕延钊、令坤各以便宜从事，两人皆听命。己未，加延钊殿前都点检、昭化军节度使、同中书门下二品，令坤侍卫马步军都指挥使、天平节度使、同平章事。

10 宰相表请以二月十六日为长春节，帝生日也。

11 壬戌，以赵普为右谏议大夫、枢密直学士。

初，帝领宋镇，普为书记，与节度判官宁陵刘熙古、观察判官安次吕馥庆、摄推官太康沈义伦皆在幕府。至是普以佐命功迁，乃召熙古为左谏议大夫，馥庆为给事中、端明殿学士，义伦为户部郎中。

12 癸亥，以天雄节度使宛丘符彦卿守太师，雄武节度使掖人王景守太保，封太原郡王，定难节度使西平王李彝殷守太尉，荆南节度使高保融守太傅，余领节镇者普进爵。

13 甲子，皇弟匡义加睦州防御使，赐名光义。

14 幸国子监。

15 将立宗庙，诏百官集议。己巳，兵部尚书濮阳张昭等奏曰：“尧、舜、禹皆立五庙，盖二昭二穆与其始祖也。有商改国，始立六庙，盖昭穆之外祀契与汤也。周立七庙，盖亲庙之外，祀太祖及文王、武王也。汉初立庙，悉不如礼。魏、晋始复七庙之制，江左相承不改；然七庙之中，犹虚太祖之室。隋文但立高、曾、祖、祢四庙而已。唐因隋制，立四亲庙，梁氏而下，不易其法，稽古之道，斯为折衷。伏请追尊高、曾、祖、祢四代号谥，崇建庙室。”制可。于是定宗庙之制，岁以四孟月及季冬凡五享，朔、望荐食、荐新。三年一禘，以孟冬；五年一禘，以孟夏。皆兵部侍郎渔阳窦仪所定也。

16 镇州报辽及北汉兵自退。

17 北汉户部侍郎平章事荣阳赵华罢为左仆射。

18 南唐主遣使诛钟谔于饶州，诘之曰：“卿与孙晟同使北，晟死而卿还，何也？”谔顿首伏罪。遂杀之，并诛张峦于宣州。

19 二月，乙亥，尊母南阳郡夫人杜氏为皇太后后，安喜人。陈桥之变，后闻之曰：“吾儿素有大志，今果然矣。”及尊为皇太后，帝拜于殿上，群臣称贺，太后愀然不乐。左右进曰：“臣闻母以子贵，今子为天子，胡为不乐？”太后曰：“吾闻为君难。天子置身兆庶之上，若治得其道，则此位诚尊；苟或失驭，求为匹夫而不可得，是吾所忧也。”帝再拜曰：“谨受教。”

20 加宰相范质、王溥、魏仁浦等官。仁浦，汲郡人也。帝待周三相，并以优礼：质自司徒、平章事、昭文馆大学士、参知枢密院事，加侍中；溥自右仆射、平章事、监修国史、参知枢密院事，加司空；仁浦自枢密使、中书侍郎、平章事、集贤殿大学士，加右仆射。自唐以来，三大馆职皆宰相兼之，首相昭文，次监修，次集贤，宋因之。质、溥寻皆罢参知枢密。又命枢密使太原吴廷祚仍加同中书门下二品。

旧制，凡大政事，必命宰臣坐议，常从容赐茶乃退。唐及五代，犹遵此制。及质等为相，自以周室旧臣，内存形迹，又惮帝英睿，乃请每事具札子进呈取旨，帝从之。由是坐论之礼遂废。

21 己卯，以天下兵马都元帅吴越国王钱俶为天下兵马大元帅。俶名上一字犯宋讳，故去之。

22 丙戌，长春节，赐群臣衣各一袭。宰相率百官上寿，赐宴相国寺。

23 中书舍人安次扈蒙权知贡举。庚寅，奏进士合格者京兆杨砺等十九人。自是岁以为常。

24 辛卯，大宴于广德殿。凡诞节后择日大宴自此始。

25 三月，乙巳，改天下郡县之犯御名、庙讳者。

26 丙辰，南唐主遣使来贺登极。

27 南汉宦者陈延寿言于南汉主曰：“陛下所以得立，由先帝尽杀群弟故也。”南汉主以为然，丁巳，杀其弟桂王璇兴。

28 吴越王俶遣使来贺登极。南唐主复遣使来贺长春节。

29 宿州火，燔民庐舍万馀区，遣中使安抚之。

30 壬戌，追尊祖考为皇帝，妣为皇后。谥高祖曰文献，庙号僖祖，陵曰钦陵；妣崔曰文懿；谥曾祖珽曰惠元，庙号顺祖，陵曰康陵；妣桑曰惠明。谥皇祖敬曰简恭，庙号翼祖，陵曰定陵；

妣刘曰简穆。谥皇考弘殷曰昭武，庙号宣祖，陵曰安陵。

31 定国运受周木德，因以火德王，色尚赤，腊用戊。

32 癸亥，命武胜节度使洛阳宋延渥领舟师巡抚江徼，舒州团练使元城司超副之，仍贻书南唐主谕意。

33 己巳，以皇弟光美为嘉州防御使。

34 先是，北汉诱代北诸部侵掠河西，诏诸镇会兵以御之。是月，定难节度使李彝玉，言遣都将军李彝玉进援麟州，北汉引众去。彝玉，即彝殷也，避宣祖讳，改为兴。

35 夏，四月，癸酉，兼判太常寺宴俨请改周乐文舞崇德之舞为文德之舞，武舞象成之舞为武功之舞，改乐章十二顺为十二安，盖取“治世之音安以乐”之意；诏行之。俨，仪之弟也。

36 铁骑左厢都指挥使王彦升，夜抵宰相王溥私第，溥惊悸而出。既坐，乃曰：“巡警而困甚，聊就公一醉耳。”然彦升意在求货，溥佯不悟，置酒数行而罢。翌日，溥密奏其事，帝益恶之。丁丑，出彦升为唐州团练使。唐本刺史州，于是始改焉。

37 辽人侵棣州，刺史河南何继筠追破其众于固安，获马四百匹。

38 帝加周昭义军节度使太原李筠中书令。使者至潞州，筠即欲拒命。左右切谏，乃延使者，置酒张乐，旋取周祖画像悬厅壁，涕泣不已。宾佐惶惧，告使者曰：“令公被酒失常，幸毋怪。”北汉主钩闻之，乃以蜡书结筠同举兵，筠长子守节泣谏，筠不听。

帝手诏慰抚，且召守节为皇城使。筠遂遣守节入朝问动静，帝迎谓曰：“太子，汝何故来？”守节矍然，头击地曰：“陛下何言？此必有谗人间臣父也。”帝曰：“吾闻汝数谏，汝父不听，故遣汝来，欲吾杀汝耳。汝归语汝父：我未为天子时，任自为之；我既为天子，汝独不能小让我邪？”守节驰归告筠，筠遂令幕府檄数帝罪。癸未，执监军周光逊等，遣牙将刘继冲等送北汉纳款求援，又遣兵袭泽州，杀刺史张福，据其城。

从事间丘仲卿说筠曰：“公孤军举事，其势甚危，虽倚河东之援，恐亦不得其力。大梁兵甲精锐，难兴争锋。不如西下太行，直抵怀、孟、塞虎牢，据洛邑，东向而争天下，计之上也。”筠曰：“吾周朝宿将，与世宗义同兄弟，禁卫之士，皆吾旧人，闻吾至，必倒戈归我，何患不济乎！”不用其计。

丙戌，昭义变闻。枢密使吴廷祚言于帝曰：“潞州岩险，贼若固守，未可以岁月破。然李筠素骄易无谋，宜速引兵击之。”戊子，遣石守信、高怀德率前军进讨。帝敕守信等曰：“勿纵筠下太行，急引兵扼其隘，破之必矣。”

帝召三司使清河张美调兵食，美言：“怀州刺史大名马令琮，度李筠必反，日夜储以待王师。”帝亟令授令琮团练使。宰相范质曰：“大军北伐，藉令琮供亿，不可移它郡。”遂升怀州为团练，以令琮充使。

39 五月，己亥朔，日有食之。

40 庚子，命宣徽南院使管居润赴澶州巡检；殿前都点检、镇宁节度使慕容延钊，彰德军留后太原王全斌，率兵由东路与石守信、高怀德会。

41 辛丑，以州团练使博野郭进为本州防御使，兼西山巡检，备北汉也。

42 北汉主遣内园使李弼以诏书、金帛、善马赐李筠，筠复遣刘继冲诣晋阳，请北汉主举军南下，己为前导。北汉主遣使请兵于辽，辽师未集，继冲述筠意，请无用契丹兵。北汉主即日大阅，倾国自将出团柏谷。群臣饯之汾水，左仆射赵华谏曰：“李筠举事轻易，事必无成，陛下扫境内赴之，臣未见其可也。”北汉主不听。

行至太平驿，筠身率官属迎谒。北汉主命筠赞拜不名，坐于宰相卫融之上，封西平王。筠见北汉主仪卫寡弱，内甚悔之，又自言受周氏恩不忍负。而北汉主与周世仇，闻筠言，亦不悦。筠将还，北汉主遣宣徽使卢赞监其军，筠心益不平。赞尝见筠计事，筠不应，赞怒，拂衣起。北汉主闻赞与筠有隙，遣卫融诣军中和解之。

筠留其长子守节守上党，而自率众三万南出。癸卯，石守信等破之于长平，又攻拔其大会寨。

甲辰，诏夺李筠官爵。

43 乙巳，辽主谒怀陵，太宗陵也。

44 己酉，西京作周六庙成，遣光禄卿郭玘奉迁神主。

45 乙卯，忠正节度使兼侍中杨承信来朝，设宴于广政殿。自是为例。

46 丁巳，诏亲征。以枢密使吴廷祚为东京留守，知开封府吕馥庆副之，皇弟光义为大内都点检。遣韩令坤率兵屯河阳。

己未，帝发大梁。壬戌，次荥阳。西京留守河内向拱劝帝：“济河，踰太行，乘贼未集而击之。稽留浹旬，则其锋益炽矣。”枢密直学士赵普亦言：“贼意国家新造，未能出征；若倍道兼

行，掩其不备，可一战而克。”帝纳其言。

47 丁卯，石守信、高怀德破李筠军三万馀于泽州南，获北汉河阳节度使范守图，杀卢赞。筠遁入泽州，婴城自固。

48 是月，永安节度使云中折德良破北汉沙石寨，斩首五百级。德良，从阮之子也。

49 六月，己巳朔，帝至泽州，督军攻城，踰旬不下。帝召控鹤左厢都指挥使蓟人马全义问计，全义请并力急攻，遂率敢死士先登，飞矢贯臂，全义拔镞进战，帝亲率卫兵继之。辛巳，克其城。李筠赴火死。获卫融。

甲申，免泽州今年田租。

乙酉，进攻潞州；丁亥，筠子守节以城降，赦之。升单州为团练，用守节为使。是日，帝入潞州，宴从官于行宫。

辛卯，大赦。免附潞三十里今年田租，录阵歿将校子孙，丁夫给复三年。

李筠性虽暴，事母甚孝。每怒，将杀人，母屏风后呼筠，筠即趋至，母曰：“闻将杀人，可免乎？为吾曹增福耳。”筠遽释之。

北汉主闻筠败，自太平驿遁还晋阳，谓赵华曰：“李筠无状，卒如卿言，吾幸全师以归，但恨失卫融、卢赞耳！”华旋请老，使食禄终身。北汉主以翰林学士承旨、兵部尚书蓟人赵弘为中书侍郎、兼兵部尚书、平章事。

辽师闻潞州破，不果出。

50 癸巳，安国节度使元城李继勋来朝；乙未，命为昭义节度使。

51 丁酉，帝发潞州；秋，七月，戊申，至京师。

初，卫融被执，帝诘融曰：“汝教刘钧助李筠反，何也？”融对曰：“犬吠非其主，臣诚不忍负刘氏。”且云：“陛下纵不杀臣，臣必不为陛下用。”帝怒，命左右以铁挝击其首，流血被面。融呼曰：“臣得死所矣！”帝曰：“忠臣也，释之。”以良药敷其疮，因使致书北汉主，求周光逊等，纳款，归融太原；北汉主不报。辛亥，以融为太府卿。

52 前司空赵国公汝阴李谷，初归洛阳，李筠以谷周朝名相，遗钱五十万，它物称是，谷受之。及筠叛，谷忧恚发病，乙卯卒。帝为废朝一日，赠侍中。谷雅善议论，辞气明畅，尤能知人，汲引寒士，多至显位。

53 戊午，宴韩令坤等于礼贤讲武殿，赏平泽潞功也。

54 辛酉，辽政事令耶律寿远、太保库阿布等谋反，伏诛。

55 辽主以酒脯祀天地于黑山。

56 初，成德节度使金城郭崇，闻帝自立，追忆周室恩遇，时或涕泣。监军陈思海密奏其状，且言常山近边，宜谨备之，帝曰：“我素知崇笃于恩义，此盖有所激发耳。”遣使覘之。崇忧遽失据，观察判官孝义辛仲甫曰：“公首效诚节，且军民处置，率循常度，朝廷虽欲加罪，何以为辞！使者至，但率官吏郊迎，尽礼致恭。淹留伺察，当自辨明矣。”崇如其言。使者归，奏崇无它，帝喜曰：“我固知崇不反也。”

57 以咎居润权知镇州。初以知州易方镇也。

58 乙丑，唐主景进白金，贺平泽潞。

59 诏殿前、侍卫二司各阅所掌兵，简其骁勇者升为上军，而命诸州长吏选所部兵送都下，以补禁旅之阙。又选强壮卒定为兵样，分送诸道召募教习，俟其精练，即送阙下。由是犷悍之士皆隶禁籍矣。又惩唐以来藩镇之弊，立更戍法，分遣禁旅戍守边城，使往来道路，以习勤苦，均劳逸。自是将不得专其兵，而士卒不至于骄惰，皆赵普之谋也。

60 八月，戊辰朔，御崇元殿，设仗卫，行入阁仪，置待制、候对官，赐廊下食。

61 庚午，宴近臣于广德殿，江南、吴越朝贡使皆预焉。

62 壬申，复升贝州为永清军节度。

63 保义节度使河东袁彦，闻帝自立，日夜缮甲治兵。帝虑其为变，命潘美往监其军。美单骑入城，谕令朝覲，彦即治装上道。帝喜，谓左右曰：“潘美不杀袁彦，成吾志矣。”丙子，徙彦为彰信军节度使。

64 忠正节度使杨承信为护国军节度使。承信至河中，或言其谋反，帝遣作坊副使相州魏丕赐承信生辰礼物，因察之。还，言承信无反状。承信因是获歿于镇。

65 忠武节度使兼侍中阳曲张永德徙武胜节度使，入覲，从游玉津园。时帝将有事于北汉，密访策略，永德曰：“太原兵少而悍，加以契丹为援，未可仓卒取也。臣以为每岁多设游兵，扰其田事，仍发间使谍辽，先绝其援，然后可图。”帝曰：“善！”

66 壬午，以皇弟殿前都虞候、睦州防御使光义领秦宁军节度使。

67 甲申，立琅邪郡夫人王氏为皇后。后，华池人，彰德节度使饶之女也。

68 丙戌，作新权衡，颁于天下，禁私造者。

69 戊子，以赵普为兵部侍郎，充枢密使。帝之

征泽潞也，普请行，帝笑曰：“普岂胜甲冑乎？”至是师还论功，帝曰：“普宜在优等。”遂迁是职。

⁷⁰ 荆南节度使、守太傅兼中书令南平王高保融寝疾，以其子继冲幼弱，未堪承嗣，命其弟行军司马保勳总判内外军马事。甲午，保融薨。事闻，赐赙，赠太尉，谥贞懿。保融性迂缓，御军治民皆无法，高氏始衰。

⁷¹ 乙未，南唐主遣使来贺帝还京。

⁷² 是月，辽主如秋山，遂如怀州。辽主嗜杀，以镇茵石狻猊击杀近侍古格。以后内侍、饗人及鹿人、雉人、狼人、鼈人，多有以非罪死者。

⁷³ 九月，壬寅，昭义节度使李继勋焚北汉平遥县。

⁷⁴ 丙午，御崇元殿，备礼册四亲庙。

⁷⁵ 己酉，中书舍人怀戎赵行逢，坐从征避难，贬房州司户参军。

帝之亲征泽潞也，山程狭隘多石，帝自取数石于马上抱之，群臣六军皆争负石开道。行逢惮涉险，伪伤足，留怀州不行。及师还，行逢当入直，又称疾，请于私第草制，帝怒，下御史府劾其罪而黜之。

⁷⁶ 周检校太尉、淮南节度使沧人李重进，周太祖甥也。始与帝俱事世宗，分掌兵柄，以帝英武，心惮之。恭帝嗣位，重进出镇扬州。及帝自立，命韩令坤代重进。重进请入朝，帝赐诏止之，重进愈不自安。

李筠举兵泽潞，重进遣其亲吏翟守一同行与筠相结。守一潜求见帝，言重进阴怀异志。帝厚赐守一，使说重进稍缓其谋，无令二凶并作。守一归，劝重进未可轻发，重进信之。

帝既平泽潞，随欲经略淮南，徙重进为平卢节度使，又遣六宅使陈思海赍铁券往赐，以慰安之。重进自以周室懿亲，恐不得全，遂拘思海，治城缮兵。遣人求援于南唐，南唐主不敢纳。帝闻重进举兵，命石守信为扬州行营都部署，兼知扬州行府事，王审琦为副，李处耘为都监，宋延渥为都排阵使，帅禁兵讨之。

⁷⁷ 宁国军节度使吴延福，吴越王俶之舅也。或告延福有异图，庚申，俶遣内牙指挥使薛温以兵围其第，收延福兄弟五人。睦州刺史延遇，恐惧自杀。众欲杀延福兄弟，俶流涕曰：“先夫人之同气也，吾安忍置法！”皆除名，徙诸州，卒全母氏之族。

⁷⁸ 癸亥，诏削夺李重进官爵。

⁷⁹ 诏：“文武常参官请病告过三日，有司以名闻，遣太医诊视。”

⁸⁰ 是月，吴越始榷酒酤。

⁸¹ 初，李筠举兵，遣使邀建雄节度使真定杨廷璋。廷璋之妹，故周祖妃也，帝疑其有异志，命郑州防御使信都荆罕儒为晋州兵马钤辖，使伺察之。罕儒欲图廷璋，每见，必怀刃。廷璋接以至诚，罕儒不敢发。会有诏召廷璋赴阙，廷璋即日单车就道。冬，十月，己巳，徙廷璋为静难节度使。

⁸² 壬申，河决棣州厌次县，又决滑州灵河县。

⁸³ 丙子，辽主从弟赵王喜_三谋反，词连其父鲁呼及详_二韩匡嗣。鲁呼，太祖第三子也，性残酷，舒噜太后笃爱之，太宗时，立为皇太弟，兼天下兵马大元帅。太宗崩于栾城，永康王即位镇阳，是为世宗，太后遣鲁呼将兵击之。兵败，大臣耶律乌珍，面数鲁呼酷暴失人心，太后无以应，兵遂解。世宗徙鲁呼祖州，禁其出入，至是以喜_三词逮，囚死狱中。匡嗣以善医直长乐宫，皇后视之犹子，置不问。

⁸⁴ 乙酉，晋州言：“兵马钤辖荆罕儒领千馀骑抵北汉汾州城下，焚其草市而还。夕次京土原，北汉主遣大将郝贵超领万众来袭。黎明，及之，罕儒遣都监阎彦进分兵以御。罕儒锦袍裹甲，据胡床飧士，方割羊臂臠以食，闻彦进小却，即上马，麾兵径犯其锋。北汉人横戈舂之，罕儒坠马被获，犹格斗，手杀十余人，乃遇害。北汉主素畏其勇，欲生至罕儒，及闻其死，求杀罕儒者戮之。”帝闻罕儒战歿，痛悼不已，擢其子守勋为西京武德副使；责将校不用命者，黜二人，斩二十九人。罕儒轻财好施，在泰州，有煮盐之利，岁入钜万，诏听十收其八，用犹不足。家财入有籍，出不问其数。勇而善战，常欲削平太原，志未果而及于败，人皆惜之。

⁸⁵ 帝问赵普以扬州事宜，普曰：“李重进凭恃江淮，缮修孤垒，外绝救援，内乏资粮，宜速取之。”帝是其言。丁亥，下诏亲征，以光义为大内都部署，吴廷祚权东京留守，吕余庆副之。

庚寅，帝发京师，百官六军并乘舟东下。甲辰，次泗州，舍舟登陆，命诸将鼓行而前。十一月，丁未，次扬州城下，即日拔之。初，城将陷，左右劝杀陈思海，重进曰：“吾今举族将赴火死，杀此何益！”即纵火自焚，思海亦为其党所害。帝入城，戮同谋者数百人。重进兄重兴，初闻其拒命即自杀，弟重赞及其子延福，并死于市。帝购得翟守珣，补殿直，俄迁供奉官。己酉，赈扬州城中民，人米一斛，十岁以下半之。胁隶为军者，赐衣履遣还。庚戌，诏重进家属、部曲并释罪。

⁸⁶ 乙卯，南唐主遣左仆射江都严续来犒师。庚申，复遣其子蒋国公从鉴、户部尚书新安冯延鲁来买宴，帝厉色谓延鲁曰：“汝国主何故与吾叛臣交通？”延鲁曰：“陛下徒知其交通，不知预其谋反。”帝诘其故，延鲁曰：“重进使者馆于臣家，国主令人语之曰：‘大丈夫失意而反，世亦有之，但时不可耳。方中朝受禅之初，人心未定，上党作乱，君不以此时反，今人心已定，乃欲以数千乌合之众抗天下精兵，借使韩、白复生，必无成理；虽有兵食，不敢相资。’重进卒以失援而败。”帝曰：“虽然，诸将皆劝吾乘胜济江，何如？”延鲁曰：“重进自谓雄杰无与敌者，神武一临，败不旋踵。况小国，其能抗天威乎！然亦有可虑者，本国侍卫数万，皆先主亲兵，誓同生死，陛下能弃数万之众与之血战，则可矣。且大江天堑，风涛不测，苟进未克城，退乏粮道，事亦可虞。”帝笑曰：“聊戏卿耳，岂听卿游说邪！”

⁸⁷ 帝使诸军习战于迎銮，南唐主惧甚。其小臣杜著、薛良来奔，且献平南策，帝恶其不忠，命斩著于下蜀市，良配隶庐州牙校，南唐主乃少安；终以国境蹙弱，遂决迁都之计。

⁸⁸ 乙丑，命宣徽北院使李处耘权知扬州。时扬州兵火之余，阖境凋敝，处耘勤于抚绥，轻徭薄赋，扬州遂安。

⁸⁹ 十二月，己巳，帝发扬州。丁亥，至京师。

⁹⁰ 辛卯，唐清源节度使永春留从效称藩。

⁹¹ 帝初即位，欲阴察群情向背，颇微行。或以为谏，帝笑曰：“帝王之兴，自有天命。周世宗

见诸将方面大耳者杀之，我终日侍侧，不能害我。”既而微行愈数，曰：“有天命者任自为之，不汝禁也。”

帝一日罢朝，坐便殿，不乐者久之。左右请其故，帝曰：“尔谓天子容易邪？属乘快指挥一事而误，故不乐耳。”

尝弹雀于后苑，或称有急事请见，帝亟见之，其所奏乃常事耳。帝怒，诘之，对曰：“臣以为尚急于弹雀。”帝愈怒，举斧柄撞其口，堕两齿。其人徐拾齿置怀中，帝骂曰：“汝怀齿，欲讼我乎？”对曰：“臣不能讼陛下，自当有史官书之。”帝悦，赐金帛慰劳之。

⁹² 初做受命宝。铸宋通元宝钱。

⁹³ 是岁，北汉以郭无为为谏议大夫，参议中书事。无为，安乐人。方颡鸟喙，杂学多闻，善谈辩。尝衣褐为道士，居武当山。周太祖讨李守贞于河中，无为诣军门上谒，询以当世之务，甚奇之。或谓周祖曰：“公为汉大臣，握重兵居外，而延纵横之士，非所以防微虑远之道也。”无为拂衣去，隐抱犊山。枢密使段恒识之，荐其才，北汉主召与语，大悦，因授以政，复命恒及侍卫亲军使太原蔚进皆同平章事。

⁹⁴ 辽主弟太平王谙萨噶，太宗第二子也，世宗时，诏许其与晋主往复以昆弟礼。至是见辽主耽酒嗜杀，阴怀异志；辽主不悟，委以国政，唯日事游畋，穷冬盛夏，不废驰骋。侍臣有追咎师败于周、三关失地为非计者，辽主曰：“三关本汉地，今复还之，何失之有！”其不恤国事如此。

续资治通鉴卷第一/译文

宋纪一

太祖启运立极英武睿文神德圣功至明大孝皇帝

建隆元年

¹ 春季，正月，乙巳，后周归德军节度使检校太尉、殿前都点检赵匡胤称帝。

最初，辛丑朔，正当后周群臣庆祝元旦之时，镇、定二州飞报辽国和北汉合兵南下。后周帝派遣赵匡胤率领禁军诸将领抵御。由于赵匡胤跟随周世宗执掌军政六年，战功卓著，深得军心，众望所归。此时幼主年仅七岁，国人疑虑，军中将士阴谋拥戴赵匡胤称帝。

壬寅，殿前副点检、镇宁军节度使太原人慕容延钊率领先头部队进发。癸卯，大部队相继。

这时，在京师城里正传播着“拥立点检为天子”的舆论。军中知悉星象占验者河中人苗训，看见太阳之下还有一太阳，黑光激荡上冲。他便指着对赵匡胤的亲信楚昭辅说，“这是天命啊。”

这天傍晚，赵匡胤领军驻扎陈桥驿。将士们互相商议道：“皇上幼小羸弱，我们拼死破敌，又有谁人知晓，不如先拥立点检赵匡胤为天子！然后再北征御敌。”都押衙李处耘将此事告知赵匡胤之弟内殿祗候供奉官都知赵匡义和归德军节度掌书记郟人赵普。话未说完，军中诸将拔剑破门而入，大声疾呼：“军中定议，要拥立太尉赵匡胤为天子。”赵匡义顺势而告诉大家，“改朝换代，虽说是天命，实则在于人心向背。你等各自

如能严飭军队，勿使烧杀虏掠，则都城人心安稳，天下自然平定，你们也可共保富贵。”大家答应，于是共同部署起事。入夜，派遣衙门军使郭延赞飞驰速告殿前都指挥使石守信和殿前都虞候王审琦。石、王二人素日归附于赵匡胤。军中将士环列等待天明。

起初，赵匡胤因醉卧而未醒。甲辰黎明，诸将领身着盔甲手执兵器直叩房门，呼道：“军中诸将无主，愿拥立太尉为天子！”赵匡胤被呼声惊起，未等他作出反应，便被诸将把皇帝的黄袍加在身上，围绕他跪拜，高呼万岁，搀扶着他乘马南行。赵匡胤考虑不能推辞，便勒住缰绳告诫诸将：“你们贪图富贵，要立我为天子，如果我有号令，你们能够听命吗？”众将下马答道：“愿意唯命是从。”赵匡胤说：“太后和恭帝我都当面称臣，朝中的大臣也与我地位相等，你们不得惊犯宫庭，凌辱朝贵和侵犯国库。效命有重赏，违命则诛及子孙。”大家都表示同意。于是整军从仁和门入城，秋毫无犯。第二天，赵匡胤先遣客省使大名人潘美会见执政，说明情况。同时又派遣楚昭辅去安慰家人。

当时后周宰相大名人范质、太原人王溥，正上早朝，听到发生政变的消息后，范质走下宫殿拉着王溥的手说：“仓卒遣将，这是我辈之罪呀。”说时指甲抠进王溥的皮肤，险些出血。王溥噤然，不能对答。

天平节度使、同平章事、侍卫马步军副都指挥使太原人韩通，从宫廷惊慌回奔，要率众人准备抵御。散员都指挥使洛阳人王彦升在路上遇见韩通，遂跃马追逐，闯入韩通的宅第，杀死韩通及其妻儿。

诸将拥赵匡胤登明德门，赵匡胤令甲士们归营，然后回到公署，脱去黄袍。片刻，诸将簇拥着范质等人到。赵匡胤呜咽流涕地说：“我受周世宗的厚恩，但被六军所逼迫，一旦到此境地，有愧于天地，我将何去何从？”未及范质等人回答，散指挥都虞候太原人罗彦瓌按剑厉声说道：“我辈无主，今日须得天子！”范质等人面面相觑，不知所措。王溥先到台阶下俯首称臣，范质不得已也只好下跪。

于是，便恭请赵匡胤到崇元殿行受禅礼。同时召集文武百官，至申时，排定座次，翰林学士承旨新平人陶谷从袖中取出周帝的禅位诏书，宣徽使高唐人咎居润引赵匡胤到龙墀北面接受朝拜。赵匡胤在宰相的搀扶下登上崇元殿，着天子的礼服和礼帽，正式做了皇帝。群臣跪拜朝贺。

赵匡胤封周恭为郑王，封符太后为周太后，并请她迁居西宫。因赵匡胤原任宋州归德军节度使，所以便定国号为宋。改年号为建隆元年，大赦天下。内外马、步军的军士，也按照等级给予优厚待遇。命令官员分头告祭天地社稷。派遣宫使把宋太祖的诏书晓谕天下，而对各道节度使则另赐诏书。

华山隐士陈搏听说宋太祖代周称帝后说：“天下从此得以安定了！”

汴都仰仗漕运供给，河渠水利尤为当务之急。原先征调民夫疏通淤泥时，干粮均由民夫自备。丁未，宋太祖下诏书将干粮一律改由官府供给，于是便写成法令。因河北这年庄稼成熟而谷价降低，宋太祖又令高价收购。

戊申，宋太祖追封后周韩通为中书令，以礼安葬。

当初，韩通与宋太祖共同负责宫中警卫，军政事务多由韩通决断。韩通性情刚烈而少有智谋，与人谈话总不和顺，被人称作韩瞪眼。他的儿子颇有志向才略，他看见宋太祖深得人心，便劝韩通早早归随宋太祖，韩通不听，终于因此而丧命且祸及家人。

宋太祖对王彦升独把韩通杀掉十分愤怒，但由于是开国之初，只好勉强忍耐不去问罪。

宋太祖给南唐主颁发诏书。

最初，南唐中书舍人北海人韩熙载出使后周，回国后，南唐主依次询问后周各将帅的情况，韩熙载说：“赵匡胤举止非常，令人难测。”现在，人们对韩的见识表示佩服。

辛亥，宋太祖对辅佐拥戴之事论功行赏。任命原后周义成节度使、殿前都指挥使石守信为归德节度使、侍卫马步军副都指挥使；任命守江节度使、马军都指挥使常山人高怀德为义成节度使、殿前副都点检；任命武信节度使、步军都指挥使庆州人张令铎为镇安节度使、马步军都虞候；任命殿前都虞候、睦州防御使王审琦为泰宁节度使、殿前都指挥使；任命虎捷左厢都指挥使、嘉州防御使辽人张光翰为宁江节度使、马军都指挥使；任命虎捷右厢都指挥使、岳州防御使安喜人赵彦徽为武信节度使、步军都指挥使，其余领军者也一并晋爵。

癸丑，宋太祖释放后周显德年间江南降将周成等三十四人回归南唐。

乙卯，宋太祖派遣使臣分别赈济各州。

丁巳，命令后周宗室正少卿郭玘祭祀后周宗庙及嵩、庆二陵，于是写成法令，依时朝拜。

原先，后周侍卫马步军都虞候、武安人韩令

坤领兵巡守北部边陲，慕容延钊又领重兵屯真定。宋太祖称帝后，遣使晓谕延钊、令坤自行决断处置，二人都表示服从。己未，慕容延钊升任殿前都点检、昭化军节度使、同中书门下二品，韩令坤升任侍卫马步军都指挥使、天平节度使、同平章事。

¹⁰ 二月十六日为宋太祖生日，宰相奏表请立该日为长春节。

¹¹ 壬戌，太祖任命赵普为右谏议大夫、枢密直学士。

当初，赵匡胤任宋州节度使时，赵普任书记，与节度判官宁陵人刘熙古、观察判官安次人吕余庆、摄推官太康人沈义伦同为赵匡胤幕僚。现在赵普因辅佐太祖有功荣升，于是召来刘熙古为左谏议大夫，吕余庆为给事中、端明殿学士，沈义伦为户部郎中。

¹² 癸亥，太祖任命天雄节度使宛丘人符彦卿为太师；任命雄武节度使掖人王景为太保，封为太原郡王；任命定难节度使西平王李彝殷为太尉；任命荆南节度使高保融为太傅；其余各节度使普遍晋爵。

¹³ 甲子，太祖之弟赵匡义任睦州防御使，太祖赐名光义。

¹⁴ 太祖巡视国子监。

¹⁵ 为准备立宗庙，诏令百官商议。己巳，兵部尚书濮阳人张昭等启奏：“尧、舜、禹时均立五庙，二昭二穆和始祖庙。商朝改国号。开始立六庙，即二昭二穆以外还要祭祀商的始祖契和成汤。周朝立七庙，除立亲庙之外，还要祭祀周太祖及周文王、周武王。汉初时立庙，全然不遵从礼制。魏、晋时才开始恢复七庙之制，东晋及南朝则沿袭不变，然而在七庙之中，太祖庙依然空虚。隋文帝只立高祖、曾祖、祖父和父亲四庙。唐朝因袭隋制，立四亲庙。后梁之下，这种办法未曾改变。稽考古道，这是折衷之法。敬请追尊高祖、曾祖、祖、父四代谥号，兴建宗庙。”设立宗庙的制度得到太祖的许可。于是祭祀宗庙的制度定为：每年中各季第一个月和冬末共进行五次祭献，初一和十五祭献食品、五谷和果品。三年举行一次合祭，于冬季第一月进行。五年举行一次盛祭，于夏季第一月进行。这些制度的制订皆出自兵部侍郎渔阳人窦仪之手。

¹⁶ 镇州通报辽朝和北汉军队自行退兵。

¹⁷ 北汉户部侍郎平章事荥阳人赵华被贬为左仆射。

¹⁸ 南唐主李璟派遣使者责罚钟谔于饶州，责

问他，“你和孙晟共同出使北方，孙晟死而你却生还，这是为什么？”钟谔低头认罪，将他用绳索勒死，并杀张峦于宣州。

¹⁹ 二月，乙亥，宋太祖尊其母南阳郡夫人杜氏为皇太后。杜太后是安喜人。当她得知陈桥之变后曾说：“吾儿素有大志，今日果然如此。”及至被尊为皇太后，宋太祖跪拜于殿下，群臣称贺时，杜太后反倒神色愀然而不愉。左右劝道，“臣下听说作母亲的以子为贵，如今您儿子贵为天子，您为何反倒不愉快呢？”太后说：“我知道做皇帝的难处，皇帝身在千万黎民之上，如治理得当，确实受人敬重。如治理不善，要想作一平民百姓也办不到，这是我所忧虑之处。”太祖听后俯首再拜，说道，“恭受太后教诲。”

²⁰ 为宰相范质、王溥、魏仁浦等人加官。魏仁浦，汲郡人氏。太祖对后周三位宰相同样给以优厚的礼遇。范质除任司徒、平章事、昭文馆大学士、参知枢密院事等职外，加官侍中。王溥除任右仆射、平章事、监修国史、参知枢密院事等职外，加官司空。魏仁浦除任枢密使、中书侍郎、平章事、集贤殿大学士等职外，加官右仆射。自唐朝以来，朝中三大馆皆为宰相兼任，首相主昭文馆，次相主监修，再次主集贤殿，宋代因袭此制。不久，范质、王溥均被免除参知枢密院事职。又加官枢密使太原人吴廷祚同中书门下二品。

旧时制度，凡国政大事，必令宰相出席计议，往往待计议结束赐茶，方才退下。唐朝及五代，仍然遵从此制。到了范质等人任宋相，自认身为后周旧臣，内存异心，又惧怕太祖英明卓识，于是恭请每事上奏札子奉旨，太祖听便。从此，重大政事宰相出席计议的制度开始废除。

²¹ 己卯，太祖任命天下兵马都元帅吴越国王钱俶为天下兵马大元帅。钱俶原名弘俶，因弘字犯宋朝忌讳，所以去掉了。

²² 丙戌，长春节。太祖赐群臣每人一套衣物。宰相率领百官贺寿，太祖赐宴相国寺。

²³ 中书舍人安次人扈蒙暂代贡举。庚寅，上奏京兆人杨砺等十九人为进士合格者。从此贡举进士制度成为常规。

²⁴ 辛卯，太祖设盛宴于广德殿。以后，皇帝寿辰之后择良辰举行盛宴的规矩滥觞于此。

²⁵ 三月，乙巳，更改全国与皇帝名或名号犯讳的郡县名称。

²⁶ 丙辰，南唐主派遣使者来祝贺太祖登基。

²⁷ 南汉太监陈延寿对南汉主说：“陛下之所以能够登基，是由于先帝尽杀您的群弟的原因。”南

汉主认为他说得对，丁巳，将其弟桂王刘璇兴杀害。

28 吴越王钱俶派遣使臣来祝贺太祖登基。南唐主李璟又派使臣来祝贺长春节。

29 宿州大火，烧民房一万多处，太祖从宫中派出使者表示慰问。

30 壬戌，太祖追尊他的祖父为皇帝，追尊他的祖母为皇后。追封他的高祖赵朶谥号文献，庙号僖祖，陵墓称钦陵；高祖母崔氏谥号文懿。追封他的曾祖赵瑑谥号惠元，庙号顺祖，陵墓称康陵；曾祖母桑氏谥号惠明。追封他的祖父赵敬谥号简恭，庙号翼祖，陵墓称定陵；祖母刘氏谥号简穆。追封他的父亲赵弘殷谥号昭武，庙号宣祖，陵墓称安陵。

31 定国运接受后周木德，因火德而成就霸业，崇尚赤色，祭祀在戊。

32 癸亥，命令武胜节度使洛阳人宋延渥率领水军巡视长江边界，舒州团练使元城人司超担任副手，又送书信给南唐主。

33 己巳，任命太祖之弟赵光义为嘉州防御使。

34 当初，北汉引诱代北诸部落侵掠河西，诏令各镇合兵抵御。这月，定难节度使李彝兴建议派遣都将李彝玉增援麟州，北汉因此率领众人离去。李彝兴即李彝殷，为避宣祖赵弘殷的名讳，改名李彝兴。

35 夏季，四月，癸酉，兼判太常寺窦俨，奏请改后周的乐文舞《崇德之舞》为《文德之舞》，改武舞《象成之舞》为《武功之舞》；改乐章十二顺为十二安，要取“治世之音安以乐”的意思，太祖下诏实行。窦俨，即窦仪之弟。

36 铁骑左厢都指挥使王彦升夜抵宰相王溥私宅，王溥惊恐出迎。坐定之后，王彦升说：“由于巡夜警戒疲乏不堪，想借你的酒以求一醉。”然而王彦升意在索求财物，王溥假装不明其真意，置酒数巡而作罢。第二天，王溥将此事密奏太祖，太祖因此更加厌恶王彦升。丁丑，外放王彦升为唐州团练使。唐州原本为刺史建置州，从而而改变。

37 辽人侵犯棣州，刺史河南人何继筠追逐打败敌众于固安，缴获四百马匹。

38 后周昭义军节度使太原人李筠被太祖加官中书令。使者到潞州，李筠要拒绝受命，左右极力规劝，才引见使者，设置酒乐。随后取出周祖的画像悬挂在大厅墙壁，哭泣不止。幕僚恐惧，告诉使者说：“今天李公酒后失常，望勿见怪。”北汉主刘钧得知此事后，用蜡封的密信联结李筠

共同举兵，李筠长子李守节哭着规劝，李筠不听。

太祖亲笔下诏安慰李筠，同时把李守节召来任皇城使。于是李筠派遣李守节入朝观察动静，太祖对李守节说：“李太子，你为何而来？”李守节听后惊慌失措，头磕着地说道：“皇上所言何意？一定是有小人离间臣父与皇上。”太祖说：“朕听说你数次规劝你父亲，而他不听，因此派你前来，想让我来杀你。你回去告诉你父亲，朕未当天子时，可以放任他不加约束，如今朕已为天子，难道他唯独不能对我稍微谦让一点吗？”李守节跑回去将这番话告诉李筠，于是李筠命令幕僚们起草檄文列举赵匡胤的罪状。癸未，执监军周光逊等人，派牙将刘继冲等到北汉投诚并求援，又遣兵袭击泽州，杀害刺史张福，占据城池。

从事闾丘仲卿劝说李筠：“李公孤军举事，形势十分危险，虽说可以倚仗河东之援兵，但恐怕得不到他们的帮助。大梁的军备精良，我们很难与他们相争。不如西下太行，直抵怀、孟，把虎牢之险要，占据洛邑，然后向东争夺天下，这才是上策。”李筠答道：“我乃周朝宿将，与周世宗情如兄弟，禁卫军中将士都是我的旧部，如果听说我的到来，一定会倒戈归顺我，还怕举事不成！”因此不用闾丘仲卿之计。

丙戌，太祖得知李筠反叛之事。枢密使吴廷祚向太祖进言：“潞州地势险要，叛贼如果固守，不是一年半载可以攻破。但李筠平素骄横轻慢而少智谋，因此应该火速发兵攻打。”戊子，派遣石守信、高怀德率先头部队进攻讨伐。太祖命令石守信等“不许放李筠西下太行，要立刻派兵控制关隘，这样一定能够打败李筠。”

太祖召三司使清河人张美调集军粮，张美说：“怀州刺史大名人马令琮，思忖李筠必要谋反，日夜储备以待帝王大军。”太祖急忙命令授马令琮为团练使。宰相范质说，“大军北伐，赖马令琮供给，不可将他调往其它郡。”于是将怀州升为团练建制，任命马令琮为怀州团练使。

39 五月，己亥，朔，出现日食。

40 庚子，命令宣徽南院使管居润到澶州巡视；命令殿前都检点、镇宁节度使慕容延钊和彰德军留后，太原人王全斌率兵从东路与石守信和高怀德会合。

41 辛丑，任命洛州团练使博野人郭进为本州防御使，兼任山西巡检，以防备北汉的侵犯。

42 北汉主派遣内园使李弼把诏书、金帛、良马赐给李筠。李筠又派刘继冲到晋阳，请北汉主率全军南下，自己来作先导。北汉主派遣使臣去辽

国请兵，辽国军队尚未集结，刘继冲又述李筠之意，希望不要用契丹的军队。北汉主当天对军队进行大检阅，亲自率全国军队出兵团柏谷，群臣在汾水之滨为北汉主饯行，左仆射赵华规劝道：“李筠轻易举事，其事必然无成。陛下为之投入全部兵力，我看其实并不可行。”北汉主不听其言。

北汉主率军走到太平驿，李筠等亲率官属迎接拜见。北汉主命李筠可不拘君臣之礼，坐在宰相卫融的上位，封他为西平王。李筠见北汉主仪仗和卫士稀少势弱，内心十分后悔，但又说不愿辜负后周的恩典。然而北汉主和后周有世代的冤仇，听了李筠的话，也十分不快。李筠即将回府，北汉主派遣宣徽使卢赞监督他的军队，李筠心中更加不平。卢赞试探着要旁听李筠计事，李筠不答应，卢赞恼怒，拂袖而去。北汉主听说卢赞与李筠之间存在怨恨，派遣卫融到军中进行和解。

李筠将长子李守节留守上党，自己率兵三万南征。癸卯，石守信等在长平打败李筠，又攻克大会寨。

甲辰，下诏剥夺李筠的官爵。

⁴³ 乙巳，辽主拜谒怀陵，怀陵即辽太宗的陵墓。

⁴⁴ 己酉，西京建成后周六庙，太祖派遣光禄卿郭玘将六庙的牌位迁往。

⁴⁵ 乙卯，忠正节度使兼侍中杨承信来朝见，太祖设宴于广政殿。从此成为惯例。

⁴⁶ 丁巳，太祖下诏亲自率军出征。任命枢密使吴廷祚为东京留守，知开封府吕余庆为副，任命太祖之弟赵光义为大内都点检。派遣韩令坤率兵驻扎河阳。

己未，太祖从大梁出发。壬戌，驻扎在荥阳。西京留守河内人向拱劝太祖：“渡过黄河，越过太行山，趁敌人未会集而击破。如再停留十日，则敌锋更加锐利。”枢密直学士赵普也进言：“叛贼认为国家新建，不能远征，如果日夜兼程，乘其不备，就能一战而攻克。”太祖采纳了他的意见。

⁴⁷ 丁卯，石守信、高怀德在泽州南打败李筠军队三万多人，擒获北汉国河阳节度使范守图，杀死卢赞。李筠逃入泽州城，环城固守。

⁴⁸ 此月，永安节度使云中人折德胤攻破北汉沙石寨，杀死敌军五百人。折德胤即折从阮的儿子。

⁴⁹ 六月，己巳，朔，太祖到达泽州，督军攻城超过十日未能得手。太祖召来控鹤左厢都指挥使

蓟人马全义问计，马全义请求合力急促进攻。于是马全义率领敢死队员奋勇登先，飞箭穿臂，马全义拔箭继续前进。太祖亲自率领卫兵紧随其后。辛巳，攻克该城。李筠自焚身死。卫融被擒。

甲申，免除泽州当年田租。

乙酉，进攻潞州。丁亥，李筠之子献城投降，被赦免。单州被升为团练建制，任命李守节为该州团练使。这天，太祖进入潞州城，在行宫宴请随从官员。

辛卯，大赦天下。免除潞州附近三十里之内当年田租，登录阵亡将校的子孙，其中的丁男免除三年徭役。

李筠虽然性情暴戾，但侍奉其母十分孝顺。每当他发怒要杀人时，他母亲便在屏风后面呼唤李筠，李筠马上跑至其母面前，他母亲说：“听说你要杀人，能否刀下留情，为我辈积点德吧。”李筠便急忙将人释放。

北汉主得知李筠战败，从太平驿逃回晋阳，对赵华说：“李筠成不了气候，终于如卿之言。庆幸我全军回归，但是失去卫融、卢赞，实在令人遗憾。”不久，张华以年高为由请求退休，北汉主让他终身享受俸禄。北汉主任命翰林学士承旨、兵部尚书蓟人赵弘为中书侍郎、兼兵部尚书、平章事。

辽军听说潞州被破，未应北汉之请而出兵。

⁵⁰ 癸巳，安国节度使元城人李继勳来朝拜。乙未，任命他为昭义节度使。

⁵¹ 丁酉，太祖从潞州出发；秋季，七月，戊申，到达京师。

原先，卫融被俘，太祖盘问卫融：“你教刘钧帮助李筠反叛，这是为什么？”卫融答道：“狗是不对它的主人狂吠的，我这是不忍辜负刘钧。”又说：“陛下纵然不杀我，我也决不为陛下效力。”太祖听后十分愤怒，命令左右用铁器打他的头部，以致血流满面。卫融呼道：“臣死得其所！”太祖说：“真是个好忠臣，将他释放。”于是用良药给他敷上疮伤，让他给北汉主致函，要求周光逊等归顺宋朝，然后释放卫融回归太原。北汉主没有回复。辛亥，太祖任命卫融为太府卿。

⁵² 前司空赵国公汝阴人李谷，开始回归洛阳时，李筠曾因李谷是后周名将，赠他钱币五十万，其它物品相称，李谷接受了。后来李筠叛变，李谷因为忧虑怨恨而发病，于乙卯病死。太祖为此停止上朝两天，追封李谷为侍中。

李谷极善议论，言辞晓畅明达，尤其能识别人，经他提拔的寒士，后来大多数官职显要。

53 戊午，在礼贤讲武殿为韩令坤等设宴，嘉奖平定泽州、潞州之功。

54 辛酉，辽国政事令那律寿远、太保库阿布等谋反，受死刑。

55 辽主在黑山用酒肉祭祀天地。

56 原先，成德节度使金城人郭崇，听到太祖自立为皇帝后，追忆后周皇室的恩典，不时伤心流泪。监军陈思海将此事密奏太祖，并且认为常山靠近边陲，应该谨慎加以防备。太祖则道：“我一向深知郭崇重恩义，他这番情形大概是受了刺激的缘故。”太祖派人窥视。郭崇忧郁烦闷而失去凭依，观察判官孝义人辛仲甫对他说：“您带头效忠太祖，忠诚而守节，而且对于军民的安置，也是遵循常规，既使朝廷要加罪于您，又有什么借口呢。一旦使者到来，只管率领官吏出郊迎接，完全做到符合礼节，表示恭敬。待使者通过停留观察，情况自然会分辨清楚。”郭崇听从了他的话。派出的使者回京后，奏明太祖郭崇没有其它可疑之处，太祖高兴着说：“我就知道郭崇不会反叛。”

57 任命咎居润权知镇州。这是用京官大臣权知军州事来代替掌握一方兵权的军事长官的开始。

58 乙丑，南唐主李璟进献白金，祝贺平定泽潞二州。

59 诏令殿前、侍卫二司各自查阅所掌管兵士，选择骁勇者升为上军，命令各州高级官长挑选所辖部队兵士送往京城，以补充禁卫军之缺。又挑选强壮士卒定为样板，分别送往各道招集兵士并担任教练，待所选兵士训练得精强干练后即送往宫阙之下。于是强悍士卒均隶属禁卫之军。又从唐代以来蕃镇的弊端中吸取教训，立更换戍边的新法，分别派遣禁卫军旅戍守边城，让他们从长途跋涉的勤苦之中得到锻炼，使劳逸得到均衡。

从此为将不能专断兵权，为士卒不至于骄傲懒惰，这都是赵普的计谋。

60 八月，戊辰，朔，太祖升座崇元殿，设仪仗侍卫，行入对礼，设置待制、候对官员，常朝官员朝退后赐食于廊下。

61 庚午，宴请近臣于广德殿，江南、吴越来朝贡的使臣也一起参加。

62 壬申，又将贝州升为永清军节度建制。

63 保义节度使河东人袁彦，听说太祖自立为帝，日夜整治军队。太祖担忧他要叛变，命令潘美去监督他。潘美单骑入城，命令袁彦入朝觐见太祖，袁彦马上整装上路。太祖十分高兴，对左

右说道：“潘美不杀袁彦，完成了我的意愿。”丙子，迁袁彦为彰信军节度使。

64 忠正节度使杨承信为护国军节度使。杨承信到河中，有人说他要谋反，太祖便派遣作坊副使相州人魏丕赐给杨承信生辰礼物，以便观察。魏丕回来后，告之杨承信没有谋反的迹象。杨承信因此得以终老于任上。

65 忠武节度使兼侍中阳曲人张永德调任武胜节度使，入朝觐见，随从太祖游玉津园。此时太祖想要讨伐北汉，密向张永德询问计策。张永德说：“太原兵少但强悍，加上又有契丹为援，不可匆忙攻取。臣认为每年多派一些游兵，骚扰它的农事，仍旧派遣间谍到辽国，先断绝北汉的援兵，然后再策划攻取。”太祖说道：“真是良策。”

66 壬午，任命太祖之弟殿前都虞侯、睦州防御使赵光义为泰宁军节度使。

67 甲申，立琅邪郡夫人王氏为皇后。皇后是华池人，是彰德节度使王饶的女儿。

68 丙戌，制定新的度量衡，颁布天下，禁止私自制造度量器具。

69 戊子，任命赵普为兵部侍郎，充任枢密使。

太祖征伐泽州和潞州时，赵普申请随行，太祖笑道：“你赵普哪里能够胜任征战之事！”等到班师论功，太祖则说：“赵普应属优等。”于是迁任该职。

70 荆南节度使、守太傅兼中书令南平王高保融卧病，由于其子高继冲年幼，不能继承父职，于是命令其弟高保勳裁决内外军马事务。甲午，高保融去世。太祖得知此事，赐给丧事之财物，追封高保融为太尉和贞懿的谥号。

高保融性情迟滞，治军治民均无法，高氏家族开始衰微。

71 乙未，南唐主派遣使者来祝贺太祖返回京城。

72 此月，辽主到秋山，接着到怀州。辽主喜好杀人，曾用镇茵石狮打死亲近侍奉古格。后来内侍、饗人以及饲养鹿、鸡、狼、猪的侍者，很多人都无辜被杀。

73 九月，壬寅，昭义节度使李继勋焚烧北汉平遥县城。

74 丙午，太祖御崇元殿，用完备的礼仪为四亲庙追封谥号。

75 乙酉，中书舍人怀戎人赵行逢，因为在从征途中逃避艰难，被贬为房州司户参军。

太祖率军征讨泽、潞二州时，山路狭隘多石，太祖亲自抱着数块石头骑在马上，群臣和六军都